

Jahrgang 22 | Ausgabe 2 | 30.09.2018

TERLANER FUASSBOLLBLATTL



**Freizeit: Topstart der
Sturmtruppen**

**Landesliga: Spektakel, gute Spiele,
aber zu wenig Punkte**

Jugend: Start in die neue Saison



www.bautechnik.it

Nachgehakt



4 Fragen an Lukas „Luki“ Hinrichs

Unser Lukas Hinrichs ist nicht nur als „Fandlwachter“ der Terlaner Freizeitmannschaft stets mit Leibe und Seele dabei, sondern auch regelmäßig auf der Tribüne bei den Spielen der ersten Mannschaft zu finden, um die Jungs anzufeuern. Wir haben dem Luki ein paar Fragen gestellt...

Luki, dein Herz schlägt für die Sturmtruppen. Was bedeutet die Freizeit für dich?

Die Freizeit bedeutet für mich viel, weil ich dort mit meinen Kollegen Spaß beim Training und Spiel habe und danach mit ihnen gemütlich bei einer Pizza und Sportwasser zu-

sammen sitze. Dabei kann ich mich geben wie ich bin und muss meine Emotionen nicht zurückhalten.

Letzte Saison verlief nicht unbedingt nach Wunsch für euch. Was erwartest du dir für diese Saison?

Letzte Saison verlief mit dem 7. Platz natürlich nicht nach unserem Wunsch, was u.a. auch auf den unglücklichen Verlauf einiger Spiele zurückzuführen ist (einige Male verlor man nur knapp). Deshalb wünsche ich mir für diese Saison, dass wir mehr Glück haben, um somit besser abzuschneiden und nach den Ergebnissen der ersten 3 Spielen (3 Siege!) vlt. sogar um den Sieg in der Meisterschaft mitspielen zu können. Nebenbei sollte aber auch der Spaß und das gemütliche Beisammensein danach sowie bei den Trainings nicht zu kurz kommen.

Deine Prognose für die laufende Landesligasaison der ersten Mannschaft lautet..?

Ich glaube, dass die Kampfmannschaft des AFC Terlan stark genug ist um eine gute Landesligameisterschaft spielen zu können, da sich in den letzten Jahren personell we-

nig verändert hat und man somit eingespielt ist. Um dieses Ziel zu erreichen sollte sie aber so verletzungsfrei wie nur möglich bleiben und Spiele wie jenes gegen Albeins (4:4 nach 3:0 Führung) gewinnen.

Als glühender FC Südtirol- und HC Bozen-Fan bist du ja ein echter Sportsfan. Was begeistert dich so dabei?

Als Fan vom FCS gefällt mir, dass sie die einzige Südtiroler Mannschaft ist, die in der Serie C immer wieder um den Aufstieg in die B mitspielt (letzte Saison erst im Playoff – Halbfinale gescheitert, einige Jahre davor im Finale an Pro Vercelli). Beim HCB hingegen begeistert mich vor allem mich die Stimmung im Stadion (immer über 2.000 Zuschauer) sowie das schnelle und körperbetonte Spiel. Nebenbei verfolge ich auch den FCB, Tennis mit Seppe, Federer, Nadal und Djokovic, Formel 1 (Ferrari) und MotoGP (Valentino Rossi). Somit kann man sagen, dass mich am meisten die Leistungen der national und international erfolgreichen Südtiroler Sportler und Mannschaften, sowie schnelle und körperbetonte Sportarten beeindrucken.



Die heutigen Begegnungen

Partschins (10) - Weinstraße Süd (4)

Latsch (5) - Bozner FC (2)

Passeier (16) - Schlern (14)

Salurn (15) - Albeins (8)

Stegen (7) - Ahrntal (3)

Milland (6) - Bruneck (1)

Leifers (9) - Latzfons/Verd. (13)

	MANNSCHAFT	P	G	U	V	+	-	+/-	SP
1	SSV Bruneck	13	4	1	0	13	5	8	5
2	Bozner FC	13	4	1	0	11	3	8	5
3	SSV Ahrntal	13	4	1	0	9	3	6	5
4	SSV Weinstrasse Sued	11	3	2	0	7	3	4	5
5	ASV Latsch	8	2	2	1	6	4	2	5
6	ASV Milland	8	2	2	1	5	3	2	5
7	ASV Stegen	8	2	2	1	3	3	0	5
8	ASV Albeins	7	1	4	0	9	7	2	5
9	SSV Voran Leifers	7	2	1	2	6	7	-1	5
10	SSV Partschins	5	1	2	2	10	11	-1	5
11	FC Terlan	4	1	1	3	12	13	-1	5
12	Kalterer SV	2	0	2	3	6	10	-4	5
13	SPG Latzfons/Verd.	2	0	2	2	2	6	-4	4
14	SG Schlern	1	0	1	4	5	11	-6	5
15	SSV Salurn	1	0	1	3	2	8	-6	4
16	SC Passeier	1	0	1	4	3	12	-9	5

Der heutige Gegner. KALTERER SV

Den Kalterer SV kennen wir nur allzugut. Die Überetscher schafften vorige Saison über die Aufstiegs-spiele den Sprung in die Landesliga und wollen sich dort - genauso wie wir - etablieren.

Mit Claudio Dellasega und Federico Wegher sind zwei starke Spieler

zurückgekehrt. Vorne ist bei den Kalterern nach wie vor Peter Mair Stürmer Nummer eins und an guten Tagen wahnsinnig stark.

Nachdem wir seit dem Auftaktsieg sieglos blieben, muss nun unbedingt ein Sieg her, den auch die Gäste bitter nötig haben.





1. Mannschaft

Spielerisch längst angekommen, aber die vielen Gegentore kosten Punkte

2. Spieltag: FCT - SV Latsch 1:2

1:0 Willy Amofah (4.). 1:1 Alex Medda (14., FE)

1:2 Alex Kiem (42.)

Nach dem Auftaktsieg sollte gleich der erste Heimdreier her. Nach klasse Start und Führung durch Willy Amofah nach einer Armin-Mayr-Ecke hatte man eigentlich alles im Griff. Dann ein langer Ball, Elfmeter für Latsch und ein kompletter Bruch im Spiel. Anschließend kam Hektik samt Schiedsrichterdiskussion auf und Latsch konterte eiskalt zur Führung. Danach drängte der FCT noch auf den Ausgleich, disziplinierte wie clevere Latscher ließen aber nichts mehr zu.

3. Spieltag: Bozner FC - FCT 3:2

0:1 Armin Mayr (14.) , 1:1 Michael Osti (26.)

1:2 Julian Vasselai (32.), 2:2 Stefan Clementi (45.)

3:2 Osti Michael (45.+1)

Bitter, bitter. Trotz ganz starkem Spiel und einem Sturmloch in HZ zwei gegen platte Bozner gehen wir leer aus. Obwohl zweimal in Führung, machten wir wohl ein paar Fehler zu viel. Nachdem Julian Vasselai per Elfmeter die mögliche Entscheidung verpasste, drehte der Aufstiegsfavorit noch vor der Pause die Partie. Nach der Pause hatten wir genug Möglichkeit samt Lattenschuss von Moritz Duregger, es sollte aber nicht sein.

4. Spieltag: FCT - Albeins 4:4

1:0 Willy Amofah (13.). 2:0 Matthias Mathá (20.)

3:0 Elias Erschbamer (28.), 3:1 Peter Plaickner (56.)

3:2 Alesander Tauber (61.), 3:3 Matthias M.a. Tinkhof (78.)

3:4 Luca Varoli (81.), 4:4 Andreas Vicentin (90.)

Unglaubliches Heimspiel. Trotz 3-0 Führung und fantastischer Halbzeit gegen starke Gäste kassieren wir nach der Pause vier teils krumme Dinger und müssen am Ende dank Andreas Vicentins Ausgleichstor noch glücklich sein. Eine 90-minütige -Achterbahnfahrt.

5. Spieltag: Ahrntal - FCT 3:1

1:0 Manuel Zimmerhofer (45.), 2:0 Benjamin Zimmerhofer (68.), 2:1 Armin Mayr (70.), 3:1 Hannes Steger (72.)

Die weite Reise gegen den Oberligaabsteiger bleibt punktlos. Auch diesmal wieder erhobenen Hauptes, was aber keine Punkte bringt. Teilweise dominierten wir im Toule und drückten die Gastgeber in die eigene Hälfte. Zwei Eigenfehler mit den ersten beiden Torschüssen bringen Ahrntal aber auf die Siegesstraße, trotz des Anschlusstreffers von Armin Mayr erholen wir uns aber nicht mehr.

Es bleibt verhext: gute Spiele, viele Tore, aber viel zu viele Gegentore. Und besonders bitter: wir schießen uns eine Vielzahl fast schon selber.



Freizeit - VSS

Topstart der Sturmtruppen

2. Spieltag: Souveräner Heimsieg gegen Ulten

Nachdem die Terlaner Sturmtruppen am ersten Spieltag spielfrei waren, folgte in ihrem ersten Auftritt gleich ein Sieg. Auf heimischen Platz konnte der SV Ulten mit 3:1 in die Schranken gewiesen werden.

Nach der Führung durch Julian „Jul“ Pardatscher nach Traumpass von Philipp Mair konnte der SV Ulten noch vor der Pause ausgleichen, ehe Alex „Tschille“ Canal per staubtrockenem Elfmeter die erneute Führung besorgte. Den Schlusspunkt setzte Martin „Shiggy“ Trienbacher.

Nach der etwas verkorksten letzten Saison fährt die Terlaner Freizeit um Spielertrainer Michael Huber den so wichtigen Startsieg ein. Die knallharte wie aufregende Vorbereitung hat sich für die eingeschworene Truppe wohl gleich bezahlt gemacht.

3. Spieltag: Auswärtssieg im Passeiertal

Ein wahres Kampfspiel konnten die Jungs beim SC Passeier Freizeit für sich entscheiden.

Alex Canal war gleich mal wieder zur Stelle und besorgte nach Christoph-Reiterer-Assist die frühe Führung.

Danach blieb das Spiel umkämpft, und lange lange sollten keine Tore mehr fallen.

Danndiewohlspielentscheidende Szene: Goalie Georg „Jergl“ Seebacher wehrt einen selbst-

verschuldeten Elfmeter ganz stark ab, ehe ein Doppelschlag von Andreas „Spidi“ Spitaler die Entscheidung bringt.

Einziger Wermutstropfen: Doppelpacker Spitaler erhält dann noch gelb-rot, an den sechs Punkten aus zwei Spielen sollte dies aber natürlich nichts mehr ändern.

4. Spieltag: Knapper Dreier gegen Eppan

Aus drei mach drei. Auch das dritte Saisonspiel geht an die Sturmtruppen. Nach Führung von Abwehrzauberer Philipp Mair kann Stephan Profanter in wahrer Stürmermanier das 2:0 erzielen. Auch der Anschlusstreffer bringt die Mannen um Kapitän Julian Pardatscher nicht aus der Ruhe.

Topstart mehr als geglückt!

	MANNSCHAFT	SP	S	U	N	PKT	+-	TORE
1	Sturmtruppen Terlan	3	3	0	0	9	6	8:2
2	Frangart FZ	4	2	1	1	7	2	9:7
3	Girland FZ	4	2	1	1	7	-1	10:11
4	Ukten FZ	3	2	0	1	6	5	10:5
5	St. Pauls FZ	4	1	2	1	5	0	10:10
6	St. Martin Moos FZ	2	1	1	0	4	6	8:2
7	Passeier FZ	4	0	2	2	2	-4	5:9
8	Hinterulten	2	0	1	1	1	-3	2:5
9	Eppan FZ	4	0	0	4	0	-11	7:11



Junioren - Lega

6 Punkte aus 3 Spielen

Heuer sind 5 Spieler (Bagnato Lukas, Clemente Christian, Locher Andreas, Palladino Niklas und Sachsalber Leo) vom Bozner FC zu uns nach Terlan gekommen. Nach einjähriger Pause sind Bertolani Diego und Rungger Tobias wieder zur Juniorenmannschaft zurückgekehrt.

1. Spieltag: Laugen/Tisens – Spg Etschtal 2:4 (Jannis Dipoli 3x, Lukas Bagnato)

Angeführt von einem überragenden Jannis Dipoli holen wir den wichtigen Auftaktsieg gegen eine junge Heimmannschaft. Nach Vorarbeit von Kapitän Andreas Walcher eröffnete Jannis Dipoli den Torreigen, ehe Lukas Bagnato die Führung ausbauen konnte (Assist von Christian Clemente). Nach dem Anschlusstreffer konnte Jannis Dipoli die zwei-Tore-Führung wieder herstellen. Kurz vor der Pause fällt zwar der erneute Anschluss, die Entscheidung bringt dann der nie in den Griff zu kriegende Jannis Dipoli herbei, der per Hattrick den Endstand fixierte: ein gelungener Auftakt.

2. Spieltag: Spg Etschtal – Laas 4:0 (Juri Targa, Andreas Locher, Pietro Gottardi, Alex Corso)

Klarer Heimsieg gegen Laas. Bei heißen Temperaturen konnten wir gegen die Obervinschger einen verdienten Dreier einführen. Nachdem uns Verteidiger Juri Targa in Führung bringen konnte, doppelte Andreas Locher nach. Die Gäste versuchten zwar dagegen zu halten, unsere Abwehr stand aber stets sicher. Pietro Gottardi konnte dann nach einer Alex-Daniele-Ecke alles klar machen. Den Entstand besorgte dann Alex Corso per feinem Heber. Danach passierte nicht mehr viel, Torhüter Max Egger verbrachte einen geruhsamen Nachmittag.

3. Spieltag: ASC Passeier – Spg Etschtal 3:2 (Jannis Dipoli, Christian Clemente)

Ohne Torwart, dafür aber mit Alex Daniele im Tor, traf man im Spitzenspiel auf den ASC Passeier. Alex machte seine Sache sehr gut, am Ende stand aber eine knappe Niederlage zu Buche. Nach langem Hin und Her konnte Jannis Dipoli kurz vor der Pause die Führung erzielen. Eine 15-minütige-Schlafphase nach er Pause kosten uns dann die Punkte, als die Psairer das Spiel komplett drehen und drei Tore erzielen. Als die Gastgeber die rote Karte erhalten und wir per Elfmeter durch Christian Clemente verkürzen können, keimt nochmals Hoffnung auf. Trotz dann sogar doppelter Überzahl versuchten wir nochmal alles, der Ausgleich gelang aber nicht mehr.

	MANNSCHAFT	PT	S	U	N	TG	TE	+/-	S
1	SV Lana	9	3	0	0	18	0	18	3
2	ASV Latsch	9	3	0	0	15	5	10	3
3	AFC St. Martin – Moos	6	2	0	1	12	9	3	3
4	SPG Etschtal	6	2	0	1	10	5	5	3
5	ASC Passeier	6	2	0	0	7	2	5	2
6	ASC Schlanders	6	2	0	0	7	1	6	2
7	SPVG Aldein-Petersberg	3	1	0	2	7	9	2-	3
8	ASC Sarntal	3	1	0	2	7	7	0	3
9	ASV Tschermers Marling	3	1	0	2	2	8	6-	3
10	ASC Laugen Tisens	0	0	0	3	6	17	11-	3
11	AFC Neumarkt	0	0	0	3	1	13	12-	3
12	ASC Laas	0	0	0	3	0	16	16-	3



Etiketten, Waren-
 Logos, Aufkleber oder
 Automatische Auf-
 Datierungssysteme
 Visitenkarten, Gruß-
 Karten, Briefe
 Flugblätter, Inbids
 Faltschilde, Fly-
 Broschüren, Kataloge
 Aufkleber, Posters
 Fotobücher, Scrap-
 books, Kalender
 Geschäftsbriefe, An-
 nunciats, Broschüren
 Plakate, Plakate
 Etiketten, Waren-
 Logos, Aufkleber oder
 Automatische Auf-
 Datierungssysteme
 Flugblätter, Inbids



Insider Tipp für Digitaldruck



+39 0471 258 178 - +39 335 604 23 73
info@druckcenter.org
39018 Terlano (BZ) Südtirol

 **Profanter Philipp**
Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen
Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com



Elektroinstallationen, Reparaturen, TV- + SAT-Anlagen, Staubsaugeranlagen, Auten, Toranlagen, Erldungs- und Blitzschutzanlagen, Brandmeldelanlagen	 ELEKTRO WALTER di Walter Colucci BahnhofstraÙe 29 / Via Stazione 29 39018 Terlan / Terlano (BZ) T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305 333 74 84 145 - info@elektrowalter.info	Impianti elettrici, riparazioni, antenne TV + SAT, impianti aspirapolvere, centralizzati, cancelli automatici, impianti di rivelazione incendi
---	---	---



Goldschmied Kerschbaumer
Dr. - Weiser - Platz 3
39018 Terlan
Tel. 0471 25 72 03

Goldschmied Kerschbaumer
Kapuzinergasse 7
39057 Eppan an der Weinstraße
Tel. 0471 66 03 36

**UNTERHOLZNER**
Werkzeugmaschinen und Zubehör - macchine utensili ed accessori

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan
info@unterholzner.it
Tel. 0471 256196




whatsapp - mobil
340.888.6823 o/oder
Tel. 0471 257159
HOLZOFENPIZZA  **Pizza al forno di legna**
 direkt zu Ihnen nach Hause  **direttamente a casa Vostra**

Romstraße 85 - Via Roma 85
I-39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778 - Fax 0473 055777
info@drkleon.com
www.drkleon.com



Verena Gufler
verena@physiotherapie-gufler.eu



orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia

TERLAN  TERLANO

J. OBERRAUCH KG

24 h
CAR WASH



**REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME**

0471 257 224



Sonntex • Bozner Straße 63 • 39057 Frangart (BZ)
Tel. 0471 631270 • Fax 0471 631269
info@sonntex.it • www.sonntex.it

SONNTEX
SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN

Sonne, Sonne, Sonne,
Weil Sie sich den
besten Sonnenschutz verdienen.

ZÖGGLER ALFRED BODENLEGER

Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden

Versenierweg 56 - 39010 Mölten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net



Pflasterarbeiten ■ Porphyrverlegung ■ Außengestaltung

Andreas Thaler / Klaus 38, 39018 Terlan / T. 339 604 78 78



KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it



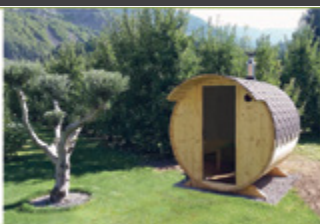
südtirol.stein

Abbau, Gestaltung, Verkauf
von Südtiroler Naturstein

Enzenbergweg 38
39018 Terlan
Tel. 335 5327333
Karl Hans Trojer



Wärme und Wohlbefinden
Öfen und Sauna
www.paccagnel.it - Terlan



www.rebus-object.it
info@rebus-object.it
REBUS GmbH
Linkes Etschufer 12
39100 Bozen



Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207

ZIMA
einfach besonders

Sonnenstraße 12a/Via del sole 12a
39010 Andrian/o
Tel.-Fax 0471 51 00 28
Cell. 335 53 75 222

karrosserie.andrian@outlook.com

Karosserie
Andrian K.G

des Tamerle Christian

Qualität und Service ist unsere Stärke



Alles unter einem Dach finden Sie bei ...
PICHLER
Terlan, Andrianer Straße 14
Tel. 0471 25 70 01
Samstag nachmittag geöffnet



AUDIOVISION

Video & Filmproduction



TISCHLEREI KOFLER
MOND HOLZ



sub

VANS DC WESC zimstern ALPRAUCH



Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626

GÄRTNEREI SANTLER | PERGLWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN (BZ)



www.progart.it

Progart G.m.b.H.

Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it

SALON JUDITH
HAIR DESIGN

ÖFFNUNGSZEITEN:
DI-DO 8.00 - 12.00 + 14.30 - 18.30
FR-SA 8.00 - 16.00 durchgehend

JUDITH PICHLER
Hauptstraße 19 - 39018 Terlan
Tel. (+39) 0471 257 109



BÖDEN - PAVIMENTI

39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008

VARESCO S.r.l. GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI

I-39044 Neumarkt / Egna - Tel. 0471 812 793

Zimmerei Spitaler Robert

Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umzäunungen
- Dachdeckerarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen

39018 Terlan - Dr. Anton Mayrweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54

poltrone sofa

via Buozzi Str. 18 A
Bolzano - Bozen



MITTERER ROHRE

POLIETILEN -, PVC -, KANALISATIONSROHRE UND BERECHNUNGSMATERIAL
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse • Via Principale 88 • 39018 Terlan • Terlan (BZ)
Tel. 0471 257 095 • Fax 0471 257 406 • info@mitterer.it • www.mitterer.it

Alarmstudio

Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke

39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it



MITTERER ROHRE

POLIETILEN -, PVC -, KANALISATIONSROHRE UND BERECHNUNGSMATERIAL
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse • Via Principale 88 • 39018 Terlan • Terlan (BZ)
Tel. 0471 257 095 • Fax 0471 257 406 • info@mitterer.it • www.mitterer.it



Enzenbergweg 22,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano

info@karosserief1.com
+39 0471 238000



Restaurant

Patauner

39018 Siebeneich - Terlan • Settequerce - Terlan
Bozner Straße 6 • Via Bolzano 6
Tel. + Fax 0471 918502



Nals / Nalles - Tel. 0471 - 678 225
www.tobike-nals.it

VERKAUF & REPARATUREN
FAHRRADZUBEHÖR & BEKLEIDUNG
FAHRRADVERLEIH

VENDITA & RIPARAZIONI
ACCESSORI PER BICI & ABBIGLIAMENTO
NOLEGGIO BICI



Optometrie - Kontaktlinsen

www.optikvisionlana.com



Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538

Ganzjährig
geöffnet
Eis
Kuchen &
kleine
Imbisse

SPORTSYSTEMS

reco
TEAMSPORT

**VARIO
HAUS**

Gibt dem Leben
ein Zuhause.

Vario Haus Italia GmbH Zollstr. - Nals
Tel. 0471 677000, www.variohaus.it

il tuo **muesli**

crea il tuo mix di cereali



Spengler und Vertretung Solatube

VIEIDER A.

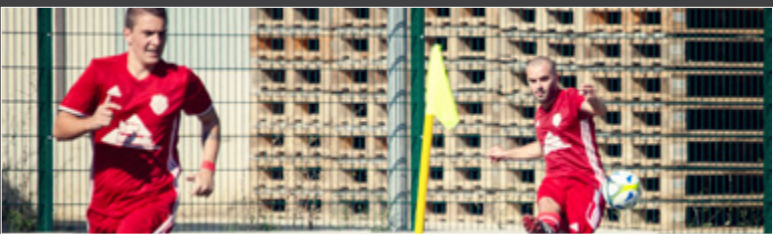
337 457 945 - www.vieider-anton.com - Terlan-Terlano



VILLA
LAVIOSA

GRAPPE • DESTILLATE • LIQUEURS

Boznerstrasse 9 - I - 39018 Terlan (Bz) - Tel. +39 0471 952043 - www.villalaviosa.it - info@villalaviosa.it



Restaurant - Ristorante - Pizzeria

Schützenwirt

TERLAN / TERLANO (BZ) - (+39) 0471 257 146

Hauptstr. / via Principale 13

www.schuetzenwirt.it - info@schuetzenwirt.it

PIZZA

auch mittags!

PIZZA

anche a mezzogiorno!

Menüs für Vereine, Gruppen und Familien
Menu per associazioni, gruppi e famiglie



5 Fragen, 10 Antworten Mal bei Willy und Balo nachgefragt... ;)

Willy Amofah

Stürmer der 1. Mannschaft

Matthias Mathá

Allrounder der 1. Mannschaft

... für den FCT zu spielen bedeutet mir

Sehr viel weil man für das eigene Dorf spielt und ich
im Verein aufgewachsen bin

Giocare in un gruppo dove ognuno si aiuta l'uno con l'altro è a fine gara si rimane
tutti assieme indipendentemente dal risultato. Giocare con amici prima che calci-
atori. Giocare per una società che mi ha dato e mi sta dando fiducia

... das sage ich zu unserem Landesligastart ...

Ich erhoffte mir einen bes-
seren Start

tutto sommato positivo finora... anche se dobbiamo migliorare tanto su varie as-
petti. ... si vincono le partite sugli episodi... chi fa meno errore vince...

... mein Ziel für diese Saison ist ...

Mein Ziel ist, dass wir die Liga halten kön-
nen und uns am

Ende der Saison im Mittelfeld der Tabelle
befinden

primo obbiettivo di questa stagione penso sia la salvezza tranquilla... poi se arriva
altro ben venga... intanto cerchiamo di salvarci come primo anno di promozione....

... die dritte Halbzeit ist für mich ...

3. HZ ist für mich wichtig, da man von Mitspielern,
Trainern, Betreuern und

Fans verschiedene Meinungen über das Spiel zu hö-
ren bekommt

Giocare per questi tifosi che ogni fine settimana si fanno km di trasferte per starci
vicini quindi penso sia giusto salutarli ogni fine partita dimostrandogli il nostro
apprezzamento verso di loro...

B-Jugend

Saisonsauftakt

1. Spieltag: ASC Schlanders - Spg Etschtal 0:3 (Philipp Pallweber, Alex Lezuo, Elias Lang)

Trotz einer durchwachsenen Vorbereitung zeigten die Mannen um Kapitän Alex Lezuo im Meisterschaftsspiel gegen Schlanders vor allem in der ersten Halbzeit eine spielerisch und taktisch ansehnliche Leistung. Erst in der 18. Minute das erlösende Tor durch Philip Pallweber, der eine schnelle Kombination Max Botzner, Julian Wachtler und Fabian Seebacher mustergültig abschloss. Unmittelbar darauf fasste sich der Kapitän Alex Lezuo ein Herz und schob den Ball gekonnt in die Maschen. In der zweiten Hälfte agierten wir anfangs zu selbstsicher, und der Fehlerteufel schlich sich ein, weshalb die Schlanderser zu einer hochkarätigen Chance kamen, aber Patrick Geier konnte den Schuss entschärfen. Mit einem Drehschuss aus 20 Metern erzielte Elias Lang schlussendlich eine komfortable Drei-Tore-Führung.

2. Spieltag: Spg Etschtal -ASC Laas ausgefallen

3. Spieltag: ASV Mals - Spg Etschtal 1:5 (Fabian Seebacher, Max Botzner, Luis Patauner, Elias Lang, Dominic Vattai Fink)

Nach einem kurzen Abtasten nahmen die Mannen um Kapitän Alex Lezuo das Spiel in die Hand und erzielten die verdiente Führung durch Fabian Seebacher nach Zuspiel von Julian Wachtler. Doch anstatt das hohe Tempo

weiterzugehen, zogen sich die Jungs zurück, und so kam Mals immer besser ins Spiel. Die logische Konsequenz war der Ausgleichstreffer vor Halbzeitpfeiff. Nach einer Kabinenpredigt agierten die Jungs wie ausgewechselt und spielten Mals förmlich an die Wand. Die wenigen Chancen der Malser machte ein starker Patrick Geier zunichte, während die Offensivabteilung um den starken Philip Pallweber die Malser Verteidigung mehrmals in Verlegenheit brachte. Das Tor des Tages erzielte Elias Lang mit einem satten Schuss aus 30 Metern ins Kreuzeck.

	MANNSCHAFT	PT	S	U	N	TG	TE	TORE	SP
1	Napoli Club Bozen	9	3	0	0	16	4	12	3
2	ASV Riffian-Kuens	7	2	1	0	15	5	10	3
3	SPG.Etschtal	6	2	0	0	8	1	7	2
4	AFC St. Martin – Moos	4	1	1	1	13	12	1	3
5	ASV Kastelbell-Tschars	4	1	1	1	12	8	4	3
6	ASV Mals	4	1	1	1	9	9	0	3
7	SV Goldrain	3	1	0	2	9	17	8-	3
8	ASC Algund	3	0	0	3	1	21	-20	3
9	ASC Laas	0	0	0	1	2	4	-2	1
10	ASV Prad	0	0	0	1	2	3	-1	1
11	ASC Schlanders	0	0	0	1	0	3	-3	1



U12

1. Spieltag: Bozner FC - Spg Etschtal 15:0
2. Spieltag: Spg Etschtal - ASD JClub Oltrisarco 0:10
3. Spieltag: SG Schlern I - Spg Etschtal 0:2

	MANNSCHAFT	PT	S	U	N	TG	TE	TORE	SP
1	SG Schlern I	9	3	0	0	46	0	46	3
2	AFC Eppan	6	2	0	1	13	7	6	3
3	ASV Unterland/Berg	6	2	0	1	8	7	1	3
4	ASD Jclub Oltrisarco	3	1	0	1	10	3	7	2
5	SPG.Etschtal	0	0	0	3	0	52	-52	3
6	ASC Laugen Tisens	0	0	0	3	0	25	-25	3
7	Bozner FC I	0	0	0	0	0	0	0	0

U13

1. Spieltag: SPG Prad/Schluderns/Glurns vs SPG.Etschtal 3:3
(Raphael Alessandrini, Fabio Perseo 2)

Unsere Jungs erwischten einen fulminanten Start und erspielten sich bereits nach 20 Minuten einen 3:0 Vorsprung. Danach gingen leider die Batterien zu Ende und die Hausherren schafften den nicht für möglich gehaltenen Ausgleich. In der Schlussminute gab es sogar noch eine Großchance für die Vinschger, welche diese jedoch glücklicher Weise vergaben. Am Ende bleibt beiden Mannschaften ein Punkt, mit dem keiner der beiden Teams so richtig glücklich sein kann.

SPG.Etschtal vs Olimpia Holiday Merano 6:2
(Fabio Perseo, Raphael Alessandrini, Felix Thurner, Fabian Viola, Leo Gamper)

Wie schon im 1. Meisterschaftsspiel startete unsere Elf sehr gut. Fabio eröffnete den Torreigen. Unsere Mannschaft spielte nun sehr effektiv und nachdem Raffi mit der Hacke auf 2:0 stellte erhöhte Felix Thurner auf 3:0. Nach einer sehr sehenswerten Kombination war es wieder Goalgetter Raffi der mit seinem zweiten Treffer das 4:0 erzielte. Nach einem Eckball wehrte Torwart Damiano einen Schuss aus kurzer Distanz mit einem tollen Reflex ab, doch den beim Nachschuss war er chancenlos. Noch vor dem Pausenpfiff stellte der eingewechselte Fabian Viola auf 5:1. Nach der HZ war IVAN machtlos, und die Gäste erzielten ihren 2. Treffer. In der 48. Minute verschoss Olimpia auch noch einen Elfmeter und erst jetzt fanden wir wieder besser ins Spiel zurück und erspielten uns noch 3-4 hochkarätige Chancen. In der 57. Minute tankte sich Leo Gamper über links durch und erzielte den hochverdienten 6:2 Endstand.

	MANNSCHAFT	PT	S	U	N	TG	TE	TORE	SP
1	SPG.Etschtal	4	1	1	0	9	5	4	2
2	SPG Riffian/K/S/Tirol	4	1	1	0	5	2	3	2
3	SPG Prad/S./Glurns	4	1	1	0	4	3	1	2
4	SPG Ultental	3	1	0	1	4	6	-2	2
5	SPG Mölten/V./H.	3	1	0	1	2	1	1	2
6	ASV Tscherms Marling	2	0	2	0	2	2	0	2
7	Bozner FC I	1	0	1	1	1	3	-2	2
8	Olimpia Holiday Merano	0	0	0	2	4	9	-5	2



U10



U9

1. Spieltag: AFC Terlan vs ASV Jenesien 14:0
(Jonas Schwarz 6, David Stoilkov 3, Benjamin Clementi 2, Heinrich Mackowitz 2, Stefan Weissenbacher)

Nach wenigen Trainingseinheiten und nur einem Freundschaftsspiel waren unsere Jungs noch nicht so ganz im Spielmodus angekommen und kamen daher nur sehr zäh ins Spiel; nach dem Seitenwechsel waren unsere Jungs (und Mädli) nicht mehr zu halten und nahezu im Minutentakt konnte ein Treffer erzielt oder eine Torchance herausgearbeitet werden

2. Spieltag: SG Schlern III vs AFC Terlan 4:3
(Noah Singer, Jonas Schwarz 3)

Bereits am 2. Spieltag unserer heurigen U-10 Meisterschaft kam es zu einem Spitzenduell in Völs am Schlern; diese Mannschaft hatte uns bereits in den vergangenen Jahren alles abverlangt und es gab nahezu immer ganz enge Spiele;

3. Spieltag: AFC Terlan vs ASD Jclub Oltrisarco 5:1 (Jonas Schwarz 5)

Am 3. Spieltag konnte der Trainer endlich auf die gesamte Mannschaft zurückgreifen und hatte somit 4 Auswechselspieler zur Verfügung; gegen die technisch sehr starke Mannschaft aus Oberau entwickelte sich von Beginn an ein spannendes und kampfbetontes Spiel.

	MANNSCHAFT	PT	S	U	N	TG	TE	TORE	SP
1	AFC Terlan	9	3	0	0	23	4	19	3
2	ASC Sarntal gelb	7	2	1	0	8	6	2	3
3	Bozner FC	6	2	0	1	12	9	3	3
4	SPG.Mölten Vöran	5	1	2	0	13	8	5	3
5	SG Schlern III	4	1	1	1	12	8	4	3
6	FC Suedtirol	4	1	1	1	11	8	3	3
7	ASV Andrian	4	1	1	1	5	8	-3	3
8	AFC Siebeneich	3	1	0	2	7	7	0	3
9	ASV Jenesien	0	0	0	3	4	27	-23	3
10	ASD Jclub Otrisarco	0	0	0	0	0	0	0	0

1. Spieltag: AFC Terlan - Bozner FC 1:6

Die ersten 12 Minuten machten wir ein gutes Spiel, danach erhöhte der Gegner aber den Druck und erzielte bis zur Halbzeit 3 Tore. Unser Tor erzielte Elias Ebnicher nach einem Konter mit einem schönen Schuss von der Strafraumgrenze. Unser Torwart Daniel Bua machte ein gutes Spiel, bei 3 Torabschlüssen reagierte er sehr stark.

2. Spieltag: AFC Terlan-FC Obermais gelb 6:0 (Elias Ebnicher 3, Gabriel Neuner 2, Dominik Clementi)

Den ersten Saisonssieg feierten wir mit einem 6:0 gegen Obermais. Bereits in der ersten Minute erzielte Elias Ebnicher das 1:0. Unsere Mannschaft ist das aktivere Team und erhöht durch Gabriel Neuner und Elias Ebnicher auf 3:0 bis zur Halbzeitpause. Unser Torhüter Daniel Bua erlebte einen ruhigen Nachmittag.

3. Spieltag. SV Lana-AFC Terlan 5:0

Das Resultat fiel aber zu hoch aus da unsere Mannschaft ihr bestes Saisonspiel absolvierte. Wir starteten gut ins Spiel und hatten mit Ebnicher und Prister zwei gute Chancen. Zwar hatten wir durch Ebnicher einige Chancen, hervorzubeben das gute Spiel von Simone Pelagalli und unseres Mittelfelds. Aber unsere Mannschaft hat bewiesen, dass sie sich stetig weiterentwickelt hat.

	MANNSCHAFT	PT	S	U	N	TG	TE	TORE	SP
1	Bozner FC B	9	3	0	0	43	1	42	3
2	SV Lana	9	3	0	0	27	4	23	3
3	Haslacher SV	6	2	0	1	19	6	13	3
4	ASV Ritten Sport Rot	6	2	0	1	12	22	-10	3
5	ASV Burgstall	3	1	0	2	16	15	1	3
6	AFC Terlan	3	1	0	2	7	11	-4	3
7	SPG Mölten/V/H	0	0	0	3	6	44	-38	3
8	FC Obermais gelb	0	0	0	3	0	27	-27	3
9	ASV Tschermes Marling	0	0	0	0	0	0	0	0



U8 WEISS+ ROT

3 Siege, viele Tore

AFC Terlan Weiss vs ASD Jclub Oltrisarco 3 - 0 (auf dem grünen Tisch)

FC Nals vs AFC Terlan Weiss 0:12 (David Schwarz 7, Axel Pichler, Paul Pichler, Philip Gasser, Daniel Ruiz)

AFC Terlan Weiss vs SV Steinegg A 3:2 (David Schwarz 2, Ruben Profanter)

AFC Terlan Weiss vs ASC Sarntal 0:6

AFC Terlan Weiss vs FC Siebeneich 3:4

SPG Mölten/Vöran grün vs AFC Terlan Weiss 2:1

Haslacher SV vs AFC Terlan Rot 6:0

AFC Terlan Rot vs SPG Mölten/Vöran grün 0:5

AFC Terlan Rot vs ASV Andrian 4:2

(Damjan, Riccardo 2, Lorenz)

AFC Terlan Rot vs SV Steinegg A 0:4

AFC Terlan Rot vs FC Siebeneich 0:4

	MANNSCHAFT	PT	S	U	N	TG	TE	+/-	S
1	AFC Terlan Weiss	9	3	0	3	22	14	8	6
2	FC Siebeneich	6	2	0	0	8	3	5	2
3	SPG Mölten/Vöran grün	6	2	0	0	7	1	6	2
4	AFC Terlan Rot	3	1	0	4	4	21	-17	5
5	SV Steinegg A	3	1	0	1	6	3	3	2
6	ASC Sarntal	3	1	0	0	6	0	6	1
6	Haslacher SV	3	1	0	0	6	0	6	1
8	ASV Andrian	0	0	0	1	2	4	-2	1
9	FC Nals	0	0	0	1	0	12	-12	1
10	ASD Jclub Oltrisarco	0	0	0	1	0	3	-3	1
11	ASV Jenesien	0	0	0	0	0	0	0	0
11	SPG Mölten/Vöran gelb	0	0	0	0	0	0	0	0

A-Jugend

Auftakt nach Maß: zwei klare Siege

1. Spieltag: AFC Eppan – Spg Etschtal 1:3 (Fabian Töll 2x, Nick Stimpfl)

Die Allievi-Mannschaft rund um den neuen Trainer Dorigatti Christian landete einen verdienten 3-1 Arbeitssieg beim Auswärtsspiel in der Sportzone Rungg gegen Eppan. Die Jungs gingen von Anfang an konzentriert und konsequent in die Zweikämpfe und konnten so das Aufbauspiel des Gegners schnell unterbinden – und auf die beiden Stürmer war Verlass.

2. Spieltag: Spg Etschtal – SV Schluderns 4:1 (Nick Stimpfl 2, Ralf Raffl 2, Fabian Töll 1)

	MANNSCHAFT	PT	S	U	N	TG	TE	+/-	SP
1	SPG.Etschtal	6	2	0	0	7	2	5	2
2	ASV Tramin	3	1	0	1	8	5	3	2
3	SPG Mölten/Vöran	3	1	0	1	6	5	1	2
4	ASV Kaltern	3	1	0	1	5	6	-1	2
5	ASV Schluderns	3	1	0	1	5	5	0	2
6	ASV Dorf Tirol	3	1	0	1	4	3	1	2
7	ASV Latsch	3	1	0	0	4	2	2	1
8	AFC Eppan	0	0	0	2	1	5	-4	2
9	ASV Mals	0	0	0	1	0	7	-7	1
10	Napoli Club Bozen	0	0	0	0	0	0	0	0

**Impressum:**

Herausgeber: AFC Terlan

Redaktion: E.Erschbamer

Autoren: K. Elsler, L. Hinrichs, M. Thaler, K. Lintner, A.&M. Reinalter, M. Demichiel,
C. Dorigatti, G. Boratti, S. Fracaro, H. Schönafinger, A. Gottardi und A. Schrott.Enzenbergweg 26 - I - 39018 Terlan (BZ) - Südtirol
Tel. +39 0471 502958 - Fax +39 0471 502956www.elektroholzmann.it
info@elektroholzmann.it**Ihr Spezialist im Bereich Heizung und Tiefbau****bau
technik®**

Unsere exklusiven Partner:

**Vertrieb und technische Beratung:****BAUTECHNIK GmbH/Srl**
I - 39100 BOZEN - BOLZANO
E.-Fermi-Straße 22 Via E. Fermi
Tel. +39 0471 92 61 11 - Fax + 39 0471 92 61 15
e-mail: info@bautechnik.it - www.bautechnik.it